

PROFESSIONE LINGUE – IL MONDO DEL LAVORO 2026

BIOGRAFIE PROFESSIONISTI

Marian Fabbri

Localization Project Manager

Dopo una laurea triennale in Mediazione linguistica presso la SSML San Pellegrino - FUSP, ha conseguito la magistrale in Specialized Translation nel 2022. Da quasi cinque anni lavora come Project Manager presso un'agenzia di servizi linguistici, ma la traduzione editoriale è rimasta una costante del suo percorso: ha continuato a formarsi attraverso svariati corsi di specializzazione, tra i quali rientrano *Tradurre la letteratura* e *Tradurre la letteratura per ragazzi* tenuti dalla FUSP. Oltre ad alcuni racconti, ha all'attivo la traduzione di tre albi illustrati, frutto di un lavoro di traduzione collaborativa all'interno dei corsi della FUSP: uno già pubblicato da Kalandraka Italia e due in fase di pubblicazione.

Gabriel Vincenzi

Interprete per le Istituzioni e nel settore calcistico

Laureato nel 2021 presso la SSML San Pellegrino, ha conseguito la magistrale di interpretariato e traduzione (percorso interpretariato) presso l'Università UNINT di Roma.

Da settembre 2019 a febbraio 2020 ha svolto la mobilità per studio finanziata dal progetto Erasmus+ presso l'Universidad de Murcia, in Spagna.

A ottobre 2022 ha preso parte, da remoto, a un modulo di assistenza pedagogica dello SCIC, dipartimento di interpretazione e traduzione della Commissione Europea, mentre dall'1 al 3 aprile 2023 ha partecipato a un progetto di assistenza pedagogica, in presenza, presso il dipartimento dello SCIC a Bruxelles, durante il quale ha avuto occasione di interpretare in simultanea (cabina muta) durante conferenze che si sono tenute presso "Albert Borschette Congress Center".

Tra le esperienze lavorative ha svolto:

-tirocinio come interprete di consecutiva e simultanea presso il Ministero di Giustizia, dipartimento di polizia penitenziaria;

- tirocinio come interprete di simultanea (combinazione IT>EN) durante la conferenza del libro “You Matter”;
- tirocinio presso l’associazione “Carità Politica” come interprete di simultanea (combinazioni linguistiche EN>IT>EN e ES>IT>ES) durante conferenze con ambasciatori accreditati presso la Santa Sede;
- tirocinio come interprete di simultanea e chuchotage durante il “XXII Congreso Nacional de la asociación de jóvenes investigadores de historiografía e historia de la lengua española”;
- tirocinio come interprete di dialogica durante l’evento “Giornalismo, informazione e fake news”.

Soraya Mahzoum

Language Specialist/Translation, Subtitling, and Proofreader FR-EN-IT

Traduttrice dal francese e dall'inglese all'italiano, appassionata di lingue e culture, ha conseguito la laurea in mediazione linguistica e culturale e un master in traduzione specializzata.

Durante i suoi studi di Master, ha anche avuto la possibilità di trascorrere un semestre Erasmus presso la Facoltà di Traduzione e Interpretazione di Ginevra, in Svizzera.

Ha frequentato traduzione e pratica professionale presso l'Università di Colchester, Essex.

Anita Ceccarelli

Interprete, traduttrice, Conversational AI Engineer EN-ES-IT

Anita Ceccarelli si è laureata nel 2022 in Mediazione Linguistica presso la SSML San Pellegrino - FUSP di Rimini, dove ha inoltre conseguito, nel 2024, la laurea magistrale in Traduzione Specialistica e Interpretariato per le Aziende. La sua tesi, “Intelligenza artificiale: nemico o alleato del mediatore linguistico?”, ha approfondito l’integrazione dell’IA nel lavoro dell’interprete e del traduttore, un tema su cui negli ultimi cinque mesi ha iniziato a tenere lezioni universitarie, insegnando come sfruttare l’intelligenza artificiale in questo settore.

Dal 2022 collabora con Officina Tecnologica, azienda specializzata nello sviluppo di software basati sull’intelligenza artificiale, occupandosi dell’addestramento linguistico di modelli IA.

Parallelamente, dal 2024 lavora come interprete professionista, con esperienza in consecutiva, simultanea e chuchotage.

Ha collaborato con Pesaro Capitale della Cultura 2024, ricoprendo il ruolo di interprete per eventi di rilievo, tra cui un'intervista con Ingrid Betancourt (spagnolo-italiano) e l'evento The Life con Marina Abramović (inglese-italiano).

Annamaria Pradarelli

Assistente International Office presso l'Università dell'Agenzia Federale tedesca del lavoro

Ha conseguito la laurea triennale in Mediazione Linguistica presso la SSML Scuola Superiore per Mediatori Linguistici - FUSP per le lingue inglese e tedesco nel 2017. Successivamente si è specializzata in interpretariato di trattativa per le lingue italiano e tedesco conseguendo la laurea magistrale presso l'Università di Vienna nel 2020.

Dal 2021 vive in Germania e attualmente lavora presso l'Università di Studi Applicati sul Lavoro dell'Agenzia Federale tedesca del Lavoro nel dipartimento Relazioni Internazionali.

Le sue mansioni comprendono l'organizzazione dei tirocini all'estero e viaggi studio, amministrazione, accompagnamento e supporto delegazioni estere.

Marco Simonetti

Traduttore freelance e Agente amministrativo presso la Commissione europea

Laureato in interpretazione di conferenza; lingue di studio inglese e spagnolo, che negli anni ha perfezionato studiando in Australia e Spagna, alle quali dallo scorso anno ha aggiunto lo studio della lingua francese. Dopo la laurea triennale ha lavorato un anno in un'agenzia di traduzione e poi ha ripreso gli studi specializzandosi in interpretazione. Ha lavorato come interprete e traduttore freelance per circa 2 anni e mezzo, principalmente per i settori architettura e design, ortofrutticolo, aviazione, turismo, IT e siti web. Da poco più di due anni vive a Bruxelles e lavora alla Direzione generale dell'Interpretazione (DG SCIC) della Commissione europea, nell'unità che si occupa di organizzazione di conferenze.

PROFESSIONE LINGUE – IL MONDO DEL LAVORO

Martedì 3 febbraio 2026

Professione Lingue – il mondo del lavoro costituisce il proseguimento del progetto *Professione Lingue*, che offre agli studenti la possibilità di assistere a laboratori pratici di traduzione e di interpretariato, sperimentando le diverse attività didattiche e formative proposte dalla SSML San Pellegrino di Rimini, triennale in mediazione linguistica.

La partecipazione è tuttavia aperta anche a studenti che non avessero seguito la prima parte.

Professione Lingue – il mondo del lavoro ha l'obiettivo di presentare alcuni profili professionali legati alla figura del mediatore linguistico e diversi ambiti lavorativi dove è possibile inserirsi dopo il conseguimento della laurea triennale in mediazione linguistica (L-12).

La SSML San Pellegrino ha selezionato alcuni professionisti - **docenti, interpreti e traduttori in diversi settori, project manager e agente amministrativo presso la Commissione europea** - che terranno una breve presentazione della loro posizione lavorativa e che risponderanno a eventuali domande e curiosità dei partecipanti.

Tra i professionisti, parteciperanno gli ex studenti della SSML San Pellegrino:

POSIZIONE PROFESSIONALE	NOME E COGNOME	orario
Localization Project Manager	Marian Fabbri	15.00 – 15.30
Interprete per le Istituzioni e nel settore calcistico - Madrid	Gabriel Vincenzi	15.30 – 16.00
Language Specialist/Translation, Subtitling, and Proofreader FR-EN-IT - Colchester	Soraya Mahzoum	16.00 – 16.30
Interprete, traduttrice, Conversational AI Engineer EN-ES-IT	Anita Ceccarelli	16.30 – 17.00
Assistente International Office presso l'Università dell'Agenzia Federale tedesca del lavoro	Annamaria Pradarelli	17.00 – 17.30
Traduttore freelance e Agente amministrativo presso la Commissione europea - Bruxelles	Marco Simonetti	17.30 – 18.00

Il progetto si svolgerà nella giornata di **martedì 3 febbraio** dalle ore **14.45 alle 18.00**. I contributi dei professionisti si terranno dalle ore 15.00 alle 18.00, dopo una breve presentazione generale del contesto accademico e del progetto.

Invitiamo tutti gli interessati a seguire l'evento in presenza presso la sede della SSML San Pellegrino, un'occasione utile per ricevere informazioni sul corso di laurea in mediazione linguistica e per favorire un'interazione più diretta e dinamica con i professionisti, nostri ex studenti, che saranno in collegamento dalle loro sedi lavorative.

Chi fosse impossibilitato a presenziare in sede a Rimini può richiedere la partecipazione in modalità online (da indicare nel form).

Ogni presentazione **durerà 30 minuti**.

La partecipazione è gratuita, previa iscrizione tramite il seguente link:

<https://forms.gle/kqttcKWZTD3bukD8>

- L'attività viene attivata con un numero minimo di 10 partecipanti.
- In seguito all'iscrizione si verrà ricontattati dall'Ufficio Orientamento per gli ulteriori dettagli.

Sede

secondo piano di Palazzo Buonadrata
Corso d'Augusto, 62 - Rimini

Contatti

Per informazioni:
referente Ufficio Orientamento
dott.ssa Maddalena Ercoles, orientamento.rn@fusp-edu.it
tel. 0541 610010